

# Eis Beem loosse sech weisen!



## Guide pratique Handbook



Administration  
de la nature et des forêts  
Grand-Duché de Luxembourg

**Wëlt  
Lëtzebuerg**  
WILT LUXEMBOURG sauvage



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Environnement, du Climat  
et de la Biodiversité



**Vorwort**

**Préface**

**Foreword**

4 → 7

**Einleitung**

**Introduction**

**Introduction**

8 → 10

**Machen Sie mit!**

**Participez !**

**Get involved!**

11 → 13

**Was sind „Arbres remarquables“?**

**Qu'est-ce que les**

**« Arbres remarquables » ?**

**What are “Remarkable Trees”?**

14 → 47

**Melden Sie Ihren bemerkenswerten Baum!**

**Signalez votre arbre remarquable !**

**Report your remarkable tree!**

48 → 52

**Einen Baum vorschlagen**

**Comment proposer un arbre**

**How to submit a tree**

53 → 55

# Vorwort

# Préface

# Foreword



© Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité

**(DE) Bemerkenswerte Bäume sind ein wichtiger Bestandteil unseres natürlichen und kulturellen Erbes.** Mit ihren prachtvollen Kronen, Blüten und Farben prägen sie Landschaften und Stadtbilder und sprechen unsere Sinne unmittelbar an. Sie schenken Schatten, laden zum Verweilen ein und sind oft eng mit unseren schönsten Erinnerungen verbunden – sei es bei einem entspannten Spaziergang an einem warmen Sommertag oder in stillen Momenten der Ruhe. Zugleich bieten sie zahlreichen Tierarten wertvolle Lebensräume und leisten damit einen unverzichtbaren Beitrag zur biologischen Vielfalt.

Mit dieser Kampagne möchten wir diesen Bäumen besondere Aufmerksamkeit widmen. Ihr Schutz ist von zentraler Bedeutung – für unsere Lebensqualität heute ebenso wie für kommende Generationen. Dieser Guide soll dazu beitragen, ihre Bedeutung sichtbar zu machen, ihre Besonderheiten hervorzuheben und Wege aufzuzeigen, wie jede und jeder von uns zu ihrem Erhalt beitragen kann. Gemeinsam können wir dafür sorgen, dass diese lebenden Naturdenkmäler auch in Zukunft Bestand haben.

**Serge Wilmes**

Minister für Umwelt, Klima und Biodiversität

**(FR) Les arbres remarquables constituent un élément essentiel de notre patrimoine naturel et culturel.** Avec leurs couronnes majestueuses, leurs floraisons et leurs couleurs, ils façonnent les paysages et les silhouettes urbaines, et touchent nos sens de manière immédiate. Ils offrent de l'ombre, invitent à la détente et sont souvent étroitement liés à nos plus beaux souvenirs — que ce soit lors d'une promenade paisible par une chaude journée d'été ou dans des moments de calme et de recueillement. Parallèlement, ils offrent à de nombreuses espèces animales des habitats précieux et contribuent ainsi à enrichir la biodiversité.

Avec cette campagne, nous souhaitons mettre ces arbres au centre de l'attention. Leur protection est d'une importance particulière — pour notre qualité de vie aujourd'hui, mais aussi pour celle des générations futures. Ce guide vise à rendre leur valeur visible, à souligner leurs particularités et à proposer des pistes permettant à chacun d'entre nous de contribuer à leur préservation. Ensemble, nous pouvons veiller à ce que ces monuments naturels vivants perdurent dans le temps.

**Serge Wilmes**

Ministre de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité

**(EN) Remarkable trees are a vital part of our natural and cultural heritage.** With their majestic crowns, blossoms and colors, they shape our landscapes and urban skylines, and appeal directly to our senses. They provide shade, invite to pause and relax, and are often closely tied to our fondest memories — whether from a peaceful walk on a warm summer's day or moments of quiet reflection. At the same time, they offer valuable habitats for numerous animal species and thus make an essential contribution to biodiversity.

With this campaign, we aim to place these trees in the spotlight of public attention. Their protection is of utmost importance — for our quality of life today, and for that of future generations. This guide is intended to highlight their value, draw attention to their unique characteristics, and offer ways in which each of us can help ensure their preservation. Together, we can safeguard these living natural monuments for years to come.

**Serge Wilmes**

Minister of the Environment, Climate and Biodiversity

# Einleitung

Sogenannte „bemerkenswerte Bäume“ (*Arbres remarquables*) stehen aufgrund ihrer Einzigartigkeit unter speziellem Schutz. Dieser Schutz ist sowohl im Naturschutzgesetz als auch in einer ergänzenden großherzoglichen Verordnung verankert und bildet die Grundlage für ihren Erhalt.

Mit der **Änderung des Naturschutzgesetzes vom 3. März 2022** wurde erstmals eine präzise Definition bemerkenswerter Bäume festgelegt. Der Artikel 3 legt fest, welche Kriterien ein Baum erfüllen muss, um als bemerkenswert eingestuft zu werden. Artikel 14bis beschreibt das offizielle Ausweisungsverfahren und definiert die damit verbundene Schutzpflicht sowie strafrechtliche Konsequenzen bei Missachtung.

Die **großherzogliche Verordnung vom 31. Januar 2025** führt diese Bestimmungen fort, indem sie eine offizielle Liste der bemerkenswerten Bäume veröffentlicht. Aktuell umfasst diese mehr als 240 bemerkenswerte Bäume.

Für die Pflege und den Erhalt dieser Naturdenkmäler sieht die großherzogliche **Verordnung vom 30. September 2019** staatliche Beihilfen vor. Eigentümerinnen und Eigentümer können bis zu 75% der anfallenden Kosten für notwendige Pflege- und Erhaltungsmaßnahmen erstattet bekommen, um eine fachgerechte Betreuung sicherzustellen.

Gemeinsam bilden diese Rechtsinstrumente ein starkes Netzwerk zum Schutz unserer bemerkenswerten Bäume und gleichzeitig eine Einladung, diese lebenden Monumente zu entdecken, zu pflegen und ihren Wert für kommende Generationen zu bewahren.

# Introduction

Les « arbres remarquables », en raison de leur singularité, bénéficient d'une protection particulière. Cette protection est ancrée à la fois dans la loi modifiée du 18 juillet 2018 concernant la protection de la nature et dans un règlement grand-ducal d'exécution, qui constituent la base de leur préservation.

Avec la loi du 3 mars 2022 portant **modification de la loi concernant la protection de la nature**, une définition précise des arbres remarquables a été établie pour la première fois. Ainsi, l'article 3 détermine les critères qu'un arbre doit remplir pour être classé comme remarquable. L'article 14bis décrit la procédure officielle de désignation et définit les obligations de protection qui en découlent, ainsi que les sanctions pénales en cas de non-respect de ces dernières.

Le **règlement grand-ducal du 31 janvier 2025 établissant la liste des arbres remarquables** complète ces dispositions en publiant la liste officielle des arbres remarquables. À l'heure actuelle, celle-ci comprend plus de 240 arbres remarquables.

Finalement, pour assurer l'entretien et la préservation de ces monuments naturels, le **règlement grand-ducal du 30 septembre 2019** prévoit des aides financières de l'État. Les propriétaires peuvent obtenir un remboursement allant jusqu'à 75 % des coûts liés aux travaux nécessaires d'entretien et de conservation, afin de garantir une prise en charge adéquate.

Ensemble, ces instruments juridiques constituent un solide dispositif pour la protection de nos arbres remarquables, tout en invitant chacun à découvrir, entretenir et préserver ces monuments vivants pour les générations à venir.

# Introduction

“Remarkable trees”, because of their distinctive character, benefit from special protection. This protection is anchored both in the Nature Protection Act and in a complementary Grand-Ducal Regulation, which together form the legal foundation for their preservation.

With the **amendment of the Nature Protection Act on 3<sup>rd</sup> of March 2022**, a precise definition of remarkable trees was established for the first time. Article 3 sets out the criteria a tree must fulfill to be classified as remarkable. Article 14bis describes the official designation procedure and defines the resulting protection obligations as well as the penalties applicable in the event of non-compliance.

The **Grand-Ducal Regulation of 31<sup>st</sup> of January 2025** supplements these provisions by publishing the official list of remarkable trees. At present, this list includes more than 240 remarkable trees.

For the care and preservation of these natural monuments, the **Grand-Ducal Regulation of 30 September 2019** offers financial support from the State. Property owners can obtain reimbursement of up to 75% of the costs associated with necessary maintenance and conservation work, helping to ensure appropriate long-term stewardship.

Together, these legal instruments form a robust framework for the protection of our remarkable trees, while encouraging everyone to discover, care for and preserve these living monuments for generations to come.

# Machen Sie mit!

Im Rahmen der groß angelegten Informations- und Sensibilisierungskampagne dreht sich alles um die bemerkenswerten Bäume.

Ihr langfristiger Schutz ist das Herzstück dieser Kampagne, denn diese Bäume sind ökologisch, landschaftlich und historisch besonders wertvoll – wie die folgenden Seiten zeigen werden.

Gleichzeitig soll die Kampagne das Bewusstsein für die Bedeutung dieser einzigartigen Bäume stärken und die Bevölkerung aktiv einbinden: Mit ihrer Mithilfe können weitere Bäume identifiziert werden, die als bemerkenswert festgehalten werden könnten. So kann die offizielle Liste der bemerkenswerten Bäume, die die Vielfalt unserer Baumlandschaft festhält und als Grundlage für Schutzmaßnahmen dient erweitert werden.

Damit dieses Vorhaben gelingt, braucht es Aufmerksamkeit, Neugier und Engagement. Jede und jeder kann dazu beitragen, dieses lebendige Erbe zu bewahren. Dieser Guide lädt dazu ein, die Welt der bemerkenswerten Bäume zu entdecken und sowohl altbekannte als auch vergessene Naturwunder neu zu erleben.

Neugierig geworden?

# Participez !

Dans le cadre de cette vaste campagne d'information et de sensibilisation, tout tourne autour des arbres remarquables.

Leur protection à long terme est au cœur de cette initiative, car ces arbres présentent une valeur écologique, paysagère et historique particulière – comme les pages suivantes vont le montrer.

La campagne vise également à renforcer la sensibilisation à l'importance de ces arbres uniques et à impliquer activement les citoyens : avec votre aide, d'autres arbres pourront être identifiés et éventuellement inscrits comme remarquables. Ainsi, la liste officielle des arbres remarquables – qui reflète la diversité de notre patrimoine arboré et sert de base à des mesures de protection – pourra être enrichie.

Pour que ce projet soit un succès, il faut de l'attention, de la curiosité et de l'engagement. Chacune et chacun peut contribuer à préserver cet héritage vivant. Ce guide invite à découvrir le monde des arbres remarquables et à redécouvrir des merveilles naturelles, connues ou oubliées.

Curieux d'en savoir plus ?

# Get involved!

In the context of this broad information and awareness-raising campaign, everything revolves around remarkable trees.

Their long-term protection is at the heart of this initiative, as these trees hold exceptional ecological, landscape and historical value — as the following pages will show.

The campaign also aims to strengthen public awareness of the importance of these unique trees and to actively involve the population: with your help, additional trees can be identified and potentially recognised as remarkable. In this way, the official list of remarkable trees — which reflects the diversity of our arboreal heritage and serves as a basis for protection measures — can continue to grow.

For this project to succeed, attention, curiosity and commitment are essential. Everyone can play a part in preserving this living heritage. This guide invites you to explore the world of remarkable trees and to rediscover natural wonders, whether well-known or long forgotten.

Curious to find out more?

## Was sind „Arbres remarquables“?

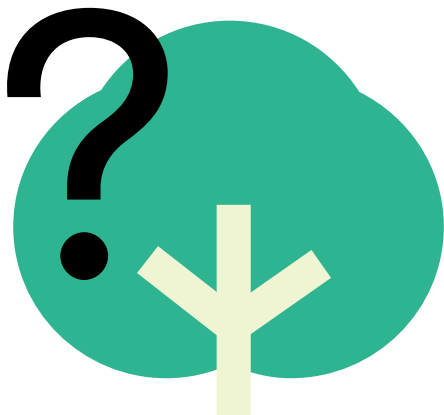
„Arbres remarquables“ sind Bäume, die sich durch besondere Eigenschaften auszeichnen und dadurch einen außergewöhnlichen Wert für Natur, Landschaft und Kultur besitzen. Dabei erfüllen sie mindestens eines der folgenden Kriterien:

### Qu'est ce que les « Arbres remarquables » ?

Les *Arbres remarquables* sont des arbres qui se distinguent par des caractéristiques particulières et possèdent ainsi une valeur exceptionnelle pour la nature, le paysage et la culture. Ils répondent à au moins l'un des critères suivants :

### What are “Remarkable Trees”?

Remarkable trees are trees that stand out for their distinctive characteristics and therefore hold exceptional value for nature, the landscape and cultural heritage. They meet at least one of the following criteria:



# 1.

## **Landschaftsprägend:**

Bäume, die das Bild einer Landschaft oder eines Ortes maßgeblich prägen.

## **Intérêt paysager :**

arbres qui marquent de manière significative l'apparence d'un paysage ou d'un lieu.

## **Landscape interest:**

trees that significantly shape the appearance of a landscape or a place.



## **Biologisch interessant:**

Bäume, die für bestimmte Tier- und Pflanzenarten einen wichtigen Lebensraum bieten oder aufgrund seltener Herkünfte, alter Genotypen oder besonderer Anpassungen von hoher genetischer Bedeutung sind.

## **Intérêt biologique :**

arbres qui offrent un habitat important pour certaines espèces animales ou végétales, ou qui présentent une valeur génétique importante en raison de leur provenance rare, de vieux génotypes ou d'adaptations particulières.

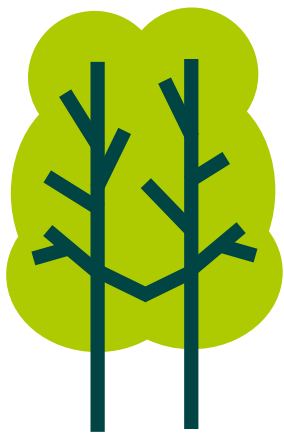
## **Biological interest:**

trees that provide important habitats for certain animal or plant species, or that have genetic significance owing to their rare origin, ancient genetic lineages or distinctive local adaptations.

# 2.



# 3.



## **Morphologisch interessant:**

Bäume mit einem außergewöhnlichen Erscheinungsbild oder einer besonderen Wuchsart.

## **Intérêt morphologique :**

arbres dont l'apparence ou la forme de croissance est exceptionnelle.

## **Morphological interest:**

trees with an exceptional appearance or growth form.

# 4.



## **Dendrometrisch interessant:**

Bäume mit besonderen Maßen, wie außergewöhnlicher Höhe, Stammumfang oder Alter.

## **Intérêt dendrométrique :**

arbres présentant des dimensions remarquables, telles qu'une hauteur exceptionnelle, un gros diamètre du tronc ou un âge avancé.

## **Dendrometric interest:**

trees with remarkable dimensions, such as exceptional height, a large trunk diameter or advanced age.

# 5.

**Historisch bedeutsam:**

Bäume, die mit historischen Ereignissen, Traditionen oder Persönlichkeiten verbunden sind.

**Intérêt historique :**

arbres associés à des événements, traditions ou personnalités historiques.

**Historical interest:**

trees connected to historical events, traditions or personalities.



**Gedenkbäume:**

Bäume, die symbolisch zur Erinnerung an besondere Ereignisse oder Personen gepflanzt wurden.

**Intérêt commémoratif:**

arbres plantés symboliquement en mémoire d'événements ou de personnes particulières.

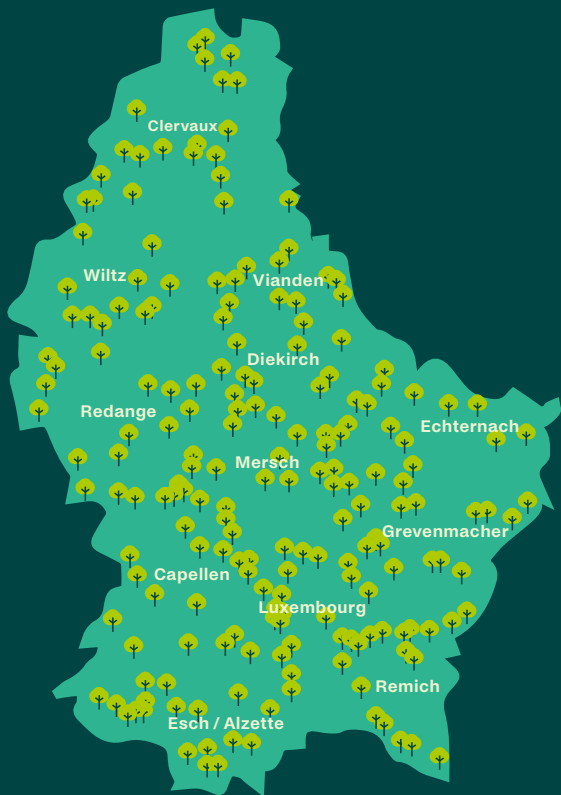
**Commemorative interest:**

trees planted symbolically in memory of special events or individuals.

**(DE)** Die aktuell 242 bemerkenswerten Bäume zeigen eine beeindruckende Vielfalt. Die meisten von ihnen vereinen sowohl landschaftliche als auch dendrologische Besonderheiten, während andere – weniger zahlreich, aber ebenso bedeutsam – vor allem durch ihr Erscheinungsbild, ihre Geschichte oder ihren ökologischen Wert auffallen. Gemeinsam machen sie sichtbar, wie vielfältig und wertvoll unser Naturerbe ist.

**(FR)** Les 242 arbres remarquables actuellement recensés témoignent d'une diversité impressionnante. La plupart d'entre eux combinent des caractéristiques paysagères et dendrologiques, tandis que d'autres – moins nombreux, mais tout aussi significatifs – se distinguent surtout par leur apparence, leur histoire ou leur valeur écologique. Ensemble, ils illustrent la richesse et la diversité de notre patrimoine naturel.

**(EN)** The 242 remarkable trees currently recorded demonstrate impressive diversity. Most of them combine landscape and dendrological characteristics, while others – fewer in number but equally significant – stand out above all through their appearance, history or ecological value. Together, they illustrate the richness and variety of our natural heritage.



**Entdeckt déi bemierkenswäert  
Beem a ganz Lëtzebuerg!**

**Découvrez les arbres  
remarquables à travers  
le Luxembourg!**

**Discover the remarkable  
trees across Luxembourg!**





# 1.

## **Landschaftsprägende Bäume**

Diese Bäume prägen das Landschaftsbild oder den urbanen Raum auf einzigartige Weise. Sie sind markante Elemente in der Natur oder charakteristische Bestandteile von Städten und Dörfern.

## **Arbres avec un intérêt paysager**

Ces arbres marquent le paysage ou l'espace urbain de manière unique. Ils constituent des éléments emblématiques de l'espace naturel ou des composantes caractéristiques des villes et villages.

## **Trees of landscape interest**

These trees shape the landscape or urban environment in a unique way. They are striking features of the natural world or distinctive elements of towns and villages.

## Orientierungspunkte mit Wiedererkennungswert

Manche Bäume fallen schon von Weitem ins Auge und prägen ganze Landschaften. Vielleicht haben auch Sie sie schon als Wegweiser wahrgenommen?

## Points de repère à fort pouvoir d'identification

Certains arbres attirent le regard de loin et marquent des paysages entiers. Peut-être les avez-vous déjà perçus comme des points de repère ?

## Landmarks with a strong identifying power

Some trees catch the eye from afar and define entire landscapes. Perhaps you have already noticed them as landmarks?



**BEISPIEL:** Wer durch das Tal bei Glabach wandert, erkennt sie sofort – die majestätische Eiche (*Quercus* sp. / *Chêne* / *Eech*), die hoch oben auf dem Hügel thront.

**EXEMPLE:** Quiconque se promène dans la vallée de la Glabach les reconnaît immédiatement : le chêne majestueux (*Quercus* sp. / *Chêne* / *Eech*) qui trône au sommet de la colline.

**EXAMPLE:** Anyone walking through the Glabach Valley recognises it instantly: the majestic oak (*Quercus* sp. / *Chêne* / *Eech*) standing proudly on top of the hill.

## Besondere Wirkung durch Blüte oder Form

Andere Bäume fallen durch ihre außergewöhnliche Erscheinung auf, sei es durch eine beeindruckende Blütenpracht oder eine markante Wuchsform. Welcher Baum hat Sie zuletzt begeistert?

## Une impression particulière grâce à la floraison ou à la forme

D'autres arbres se distinguent par leur apparence exceptionnelle, que ce soit par une floraison impressionnante ou une silhouette remarquable. Quel arbre vous a récemment émerveillé ?

## A special value due to flowering or shape

Other trees stand out through their exceptional appearance, whether thanks to impressive blossoms or a striking silhouette. Which tree has amazed you recently?



**BEISPIEL:** In Savelborn schmückt ein Birnbaum (*Pyrus sp.* / *Poirier* / *Bierebam*) die Hauptstraße im Frühjahr mit seinen strahlenden Blüten. Ein Anblick, der nicht nur Menschen, sondern auch Tiere erfreut.

**EXEMPLE:** À Savelborn, un poirier (*Pyrus sp.* / *Poirier* / *Bierebam*) orne la rue principale au printemps avec ses fleurs éclatantes. Un spectacle qui ravit non seulement les humains, mais aussi la faune.

**EXAMPLE:** In Savelborn, a pear tree (*Pyrus sp.* / *Poirier* / *Bierebam*) adorns the main street in spring with its dazzling blossoms — a spectacle that delights not only people but wildlife as well.

## Vorkommen an außergewöhnlichen Standorten

Einige Bäume beeindrucken durch ihre Fähigkeit, unter extremen Bedingungen zu gedeihen. Wie schaffen sie es, dort zu überleben, wo andere längst aufgegeben haben?

## Présence dans des lieux exceptionnels

Certains arbres impressionnent par leur capacité à prospérer dans des conditions extrêmes. Comment parviennent-ils à survivre là où d'autres ont depuis longtemps renoncé ?

## Presence in exceptional locations

Some trees impress through their ability to thrive under extreme conditions. How do they manage to survive where others would have long given up?



**BEISPIEL:** Auf den Felsen der Léiffrächen bei Kayl wächst eine Rotbuche (*Fagus sylvatica* / Hêtre / Bich) trotz flachgründigen Bodens eindrucksvoll über einer Grotte, die den Bergarbeitern der Minette-Region gewidmet ist.

**EXEMPLE:** Sur les rochers de la Léiffrächen près de Kayl, un hêtre (*Fagus sylvatica* / Hêtre / Bich) pousse de manière spectaculaire au-dessus d'une grotte dédiée aux mineurs de la région de la Minette, malgré un sol peu profond.

**EXAMPLE:** On the rocky outcrops of the Léiffrächen near Kayl, a beech tree (*Fagus sylvatica* / Hêtre / Bich) grows spectacularly above a grotto dedicated to the miners of the Minette region, despite the shallow soil.

# 2.

## Biologisch interessante Bäume

Diese Bäume sind wertvolle Lebensräume für zahlreiche Tier- und Pflanzenarten. Sie bieten Nahrung, Schutz und Nistplätze und tragen damit entscheidend zur biologischen Vielfalt bei. Dazu zählen auch seltene Baumarten und Bäume mit besonderer genetischer Bedeutung, etwa mit ursprünglichen luxemburgischen Genlinien oder besonders lokal angepasste Individuen.

## Arbres avec un intérêt biologique

Ces arbres constituent des habitats précieux pour de nombreuses espèces animales et végétales. Ils offrent de la nourriture, un abri et des sites de nidification, contribuant ainsi de manière essentielle à la biodiversité. Cela inclut également des espèces d'arbres rares ainsi que des arbres présentant une importance génétique particulière, par exemple ceux issus de lignées luxembourgeoises originaires ou des individus particulièrement bien adaptés localement.

## Trees of biological interest

These trees provide valuable habitats for numerous animal and plant species. They offer food, shelter and nesting sites, thereby making an essential contribution to biodiversity. This category also includes rare tree species as well as trees of special genetic importance — for example, those originating from original Luxembourgish lineages or individuals that are especially well adapted to local conditions.

## Seltene Baumarten

Einige Bäume sind wahre Raritäten und bereichern unsere Landschaft mit ihrer Einzigartigkeit. Haben Sie schon einmal einen Baum entdeckt, der Sie besonders fasziniert hat?

## Espèces d'arbres rares

Certains arbres sont de véritables raretés qui enrichissent notre paysage par leur caractère unique. Avez-vous déjà découvert un arbre qui vous a particulièrement fasciné ?

## Rare tree species

Some trees are true rarities and enrich our landscape through their unique character. Have you ever come across a tree that really fascinated you?

- Weitere Informationen zu seltenen Baumarten finden Sie in der Publikation „Seltene einheimische Baumarten“, abrufbar über den QR-Code :
- Vous trouverez davantage d'informations sur les espèces d'arbres rares dans la publication « Seltene einheimische Baumarten », accessible via le QR code.
- You can find more information on rare tree species in the publication “Seltene einheimische Baumarten”, accessible via the QR code.





**BEISPIEL:** Nahe Meysembourg verbirgt sich ein beeindruckender Speierling (*Sorbus domestica* / *Cormier* / *Spierebam*), der gemeinsam mit seinem Pendant den Hof eines alten Gehöfts ziert. Diese seltene Baumart beeindruckt nicht nur durch ihre Gestalt, sondern auch durch ihre ökologische Bedeutung.

**EXEMPLE:** Près de Meysembourg se cache un imposant cormier (*Sorbus domestica* / *Cormier* / *Spierebam*), qui orne, avec son pendant, la cour d'une ancienne ferme. Cette espèce rare impressionne non seulement par son port, mais aussi par sa valeur écologique.

**EXAMPLE:** Near Meysembourg stands an impressive service tree (*Sorbus domestica* / *Cormier* / *Spierebam*), which, together with its counterpart, adorns the courtyard of an old farmstead. This rare species is remarkable not only for its appearance but also for its ecological significance.

## Außergewöhnliche genetische Merkmale

Manche Bäume überraschen durch ihre besondere genetische Vielfalt. Würden Sie die Vielfalt eines solchen Baumes auf den ersten Blick erkennen?

## Caractéristiques génétiques exceptionnelles

Certains arbres surprennent par leur remarquable diversité génétique. Reconnaissez-vous la richesse d'un tel arbre au premier coup d'œil ?

## Exceptional genetic characteristics

Some trees are remarkable for their outstanding genetic diversity. Would you recognise the richness of such a tree at first glance?



**BEISPIEL:** Dieser Birnbaum (*Pyrus sp.* / *Poirier* / *Bierebam*), an dem fünf verschiedene Birnensorten veredelt wurden, schmückt mit seinen prächtigen Ästen eindrucksvoll die Fassade eines Wohnhauses. Über die Saison hinweg bringt er demnach fünf unterschiedliche Birnensorten hervor, die jeweils in verschiedenen Bereichen seiner Krone heranwachsen.

**EXEMPLE:** Ce poirier (*Pyrus sp.* / *Poirier* / *Bierebam*), sur lequel cinq variétés différentes de poires ont été greffées, orne de ses splendides branches la façade d'une maison d'habitation. Au fil de la saison, il produit ainsi cinq variétés distinctes de poires, chacune se développant dans une partie différente de sa couronne.

**EXAMPLE:** This pear tree (*Pyrus sp.* / *Poirier* / *Bierebam*), onto whose rootstock five different pear varieties have been grafted, magnificently adorns the front wall of a residential house with its splendid branches. Over the course of the season, it produces five distinct varieties of pears, each developing in a different part of its crown.

# 3.

## Morphologisch interessante Bäume

Diese Bäume fallen durch ihre außergewöhnliche Gestalt auf. Ihre besondere Erscheinung oder Wuchsart macht sie zu markanten Erscheinungen in der Natur und zu eindrucksvollen Blickfängen in der Landschaft.

## Arbres avec un intérêt morphologique

Ces arbres se distinguent par leur forme exceptionnelle. Leur apparence particulière ou leur mode de croissance inhabituel en font des éléments marquants de l'espace naturel et de véritables points d'attraction dans le paysage.

## Trees of morphological interest

These trees stand out due to their exceptional form. Their unusual appearance or distinctive growth pattern makes them striking elements in nature and true focal points in the landscape.

## Besondere Wuchsformen

Manche Bäume wirken wie lebende Skulpturen und ziehen durch ihre ungewöhnliche Form alle Blicke auf sich. Haben Sie schon einmal vor einem solchen Naturkunstwerk innegehalten?

## Formes de croissance particulières

Certains arbres ressemblent à de véritables sculptures vivantes et attirent tous les regards grâce à leur forme inhabituelle. Vous êtes-vous déjà arrêté devant une telle œuvre d'art naturelle ?

## Unusual growth forms

Some trees resemble genuine living sculptures and attract every glance thanks to their unusual shape. Have you ever stopped in front of such a natural artwork?



**BEISPIEL:** In Howald stehen zwei Buchen (*Fagus sylvatica* / *Hêtre* / *Bich*), deren Stämme sich scheinbar „umarmen“. Sie bilden ein faszinierendes Naturkunstwerk und schaffen einen Ort, der zum Staunen einlädt und zu magischen Geschichten inspiriert.

**EXEMPLE:** À Howald se trouvent deux hêtres (*Fagus sylvatica* / *Hêtre* / *Bich*) dont les troncs semblent s' « embrasser ». Ils forment une fascinante création naturelle, donnent naissance à un lieu propice à l'émerveillement et inspirent des histoires magiques.

**EXAMPLE:** In Howald, two beech trees (*Fagus sylvatica* / *Hêtre* / *Bich*) appear to “embrace” each other with their trunks. They form a fascinating natural creation and give rise to a place that inspires wonder and magical stories.

## Außergewöhnliche Stammform

Einige Bäume überraschen mit besonders markanten Stammformen, die durch außergewöhnliche Wachstumsprozesse entstanden sind – etwa durch Stammkrebs, Dreh- oder Bayonettewuchs. Haben Sie sich schon einmal gefragt, wie solche Formen zustande kommen?

## Forme de tronc exceptionnelle

Certains arbres surprennent par des formes de tronc particulièrement marquantes, issues de processus de croissance inhabituels – comme un chancre du tronc, une torsion ou un port en baïonnette. Vous êtes-vous déjà demandé comment de telles formes peuvent se développer ?

## Exceptional trunk shape

Some trees surprise us with particularly striking trunk shapes, the result of unusual growth processes – such as trunk cankers, twisting, or bayonet growth. Have you ever wondered how such forms come into being?

# 4.

## **Dendrometrisch interessante Bäume**

Diese Bäume beeindrucken durch ihre außergewöhnlichen Dimensionen. Ob durch ihre imposante Höhe, ihren mächtigen Stammumfang oder ihr bemerkenswertes Alter – sie sind eindrucksvolle Zeugen der Zeit und prägende Elemente unserer Landschaft.

## **Arbres avec un intérêt dendrométrique**

Ces arbres impressionnent par leurs dimensions exceptionnelles. Que ce soit par leur hauteur imposante, la dimension de leur circonférence ou leur âge remarquable, ils sont de véritables témoins du temps et des éléments marquants de notre paysage.

## **Trees of dendrometric interest**

These trees impress through their exceptional dimensions. Whether because of their imposing height, their massive trunk circumference or their remarkable age, they are true witnesses of time and striking features of our landscape.

## Besonders großer Stammdurchmesser

Manche Bäume beeindrucken allein durch ihre gewaltigen Dimensionen und sind wahre Giganten der Natur. Haben Sie schon einmal versucht, ihren Stamm mit ausgestreckten Armen zu umschließen?

## Diamètre de tronc particulièrement gros

Certains arbres impressionnent par leurs dimensions gigantesques et sont de véritables géants de la nature. Avez-vous déjà essayé d'encercler leur tronc avec vos bras tendus ?

## Particularly large trunk diameter

Some trees amaze simply by their gigantic size and are genuine giants of nature. Have you ever tried to encircle their trunk with your outstretched arms?



**BEISPIEL:** Mitten in Putscheid steht eine beeindruckende Linde (*Tilia sp.* / *Tilleul* / *Lann*) mit einem imposanten Stammdurchmesser von 2,54 Metern. Sie prägt das Dorfbild und bietet in ihren großen Baumhöhlen zahlreichen Tieren ein sicheres Versteck.

**EXEMPLE:** Au cœur de Putscheid se dresse un tilleul (*Tilia sp.* / *Tilleul* / *Lann*) remarquable, avec un diamètre de tronc imposant de 2,54 mètres. Il marque l'identité du village et offre, dans ses grandes cavités, un refuge sûr à de nombreux animaux.

**EXAMPLE:** In the heart of Putscheid stands a remarkable lime tree (*Tilia sp.* / *Tilleul* / *Lann*) with an imposing trunk diameter of 2.54 meters. It shapes the identity of the village and, thanks to its large cavities, offers a safe refuge for many animals.

## Außergewöhnliche Höhe oder Alter

Einige Bäume beeindrucken nicht nur durch ihre Größe, sondern auch durch ihr außergewöhnliches Alter. Sie sind somit wahre Zeugen der Geschichte, die über Generationen hinweg Bestand hatten. Wie viele Menschen mögen wohl unter ihren Kronen einen warmen Sommertag verbracht haben?

### Hauteur ou âge exceptionnel

Certains arbres impressionnent non seulement par leur taille, mais aussi par leur âge remarquable. Ils sont de véritables témoins de l'histoire, ayant traversé les générations. Combien de personnes ont déjà passé une journée d'été sous leur couronne ?

### Exceptional height or age

Some trees impress not only through their size but also through their remarkable age. They are true witnesses of history, having stood for generations. How many people may have spent a warm summer's day beneath their crown?



**BEISPIEL:** In Altrier steht eine ehrwürdige Eiche (*Quercus sp.* / *Chêne* / *Eech*), die als älteste noch lebende Eiche Luxemburgs gilt. Sie ist ein beeindruckendes Naturdenkmal mit symbolischer Bedeutung und bis heute Schauplatz jährlicher Feierlichkeiten.

**EXEMPLE:** À Altrier se dresse un chêne (*Quercus sp.* / *Chêne* / *Eech*) vénérable, considéré comme le plus vieux chêne encore vivant du Luxembourg. C'est un monument naturel impressionnant, chargé de symbolique qui est encore aujourd'hui le lieu de célébrations annuelles.

**EXAMPLE:** In Altrier stands a venerable oak (*Quercus sp.* / *Chêne* / *Eech*), considered the oldest living oak tree in Luxembourg. It is an impressive natural monument, rich in symbolism, and to this day it continues to serve as the setting for annual celebrations.

# 5.

## Historisch bedeutsame Bäume

Diese Bäume sind eng mit unserer Geschichte verbunden. Sie erinnern an bedeutende Ereignisse, bewahren Traditionen oder stehen in Beziehung zu Persönlichkeiten und Strukturen, die Spuren in Kultur und Gesellschaft hinterlassen haben.

## Arbres d'importance historique

Ces arbres sont étroitement liés à notre histoire. Ils rappellent des événements marquants, perpétuent des traditions ou sont associés à des personnalités et à des lieux qui ont laissé leur empreinte sur la culture et la société.

## Trees of historical importance

These trees are closely linked to our history. They recall significant events, preserve traditions, or are associated with personalities and places that have left their mark on culture and society.

## Bäume mit geschichtlicher oder kultureller Bedeutung

Manche Bäume sind mehr als Natur – sie sind lebendige Zeugen vergangener Zeiten und tragen Geschichten in ihren Jahresringen. Was glauben Sie könnten sie uns verraten?

## Arbres à valeur historique ou culturelle

Certains arbres sont plus que de simples éléments de la nature – ce sont des témoins vivants du passé, portant dans leurs cernes les histoires des siècles. Que pourraient-ils bien nous raconter ?

## Trees of historical or cultural value

Some trees are more than natural elements – they are living witnesses of the past, carrying centuries of stories within their growth rings. What would they tell us if they could speak?



**BEISPIEL:** Beim Schloss Sanem steht eine ehrwürdige Linde (*Tilia sp.* / *Tilleul* / *Lann*), die seit Jahrhunderten das grüne Herz des Schlossparks bildet. Als stiller Zeuge der Geschichte begleitet sie bis heute Traditionen.

**EXEMPLE:** Près du château de Sanem se dresse un tilleul (*Tilia sp.* / *Tilleul* / *Lann*) vénérable, qui constitue depuis des siècles le cœur vert du parc du château. Témoin silencieux de l'histoire, il accompagne encore aujourd'hui les traditions.

**EXAMPLE:** Near Sanem Castle stands a venerable lime tree (*Tilia sp.* / *Tilleul* / *Lann*) that has formed the green heart of the castle park for centuries. A silent witness to history, it continues to accompany traditions even today.

# 6.

## Gedenkbäume

Diese Bäume wurden als lebendige Erinnerungszeichen gepflanzt. Sie stehen symbolisch für besondere Ereignisse oder Personen und bewahren deren Bedeutung über Generationen hinweg.

## Arbres commémoratifs

Ces arbres ont été plantés comme signes de mémoire vivants. Ils symbolisent des événements ou des personnalités particulières et en préservent la signification au fil des générations.

## Commemorative trees

These trees were planted as living symbols of remembrance. They commemorate significant events or individuals and preserve their meaning across generations.

## **Gedenkbäume für bedeutende Persönlichkeiten oder Ereignisse**

Einige Bäume wurden gepflanzt, um besondere Ereignisse oder Persönlichkeiten zu würdigen – stille Erinnerungen, die in der Natur weiterleben. Würden Sie ihre Bedeutung erkennen, wenn Sie an ihnen vorbeigehen?

## **Arbres commémoratifs dédiés à des personnalités ou à des événements marquants**

Certains arbres ont été plantés pour rendre hommage à des événements particuliers ou à des personnalités – des souvenirs silencieux qui continuent de vivre dans la nature. Reconnaîtriez-vous leur signification en passant devant eux ?

## **Commemorative trees dedicated to notable personalities or events**

Some trees were planted to honour particular events or personalities – quiet memorials that continue to live on in nature. Would you recognise their significance as you walked past?



**BEISPIEL:** Tief im Grünewald stehen die sechs „Prinzessinnen-Bäume“, gepflanzt zwischen 1894 und 1902 zur Feier der Geburt der sechs Töchter des ehemaligen Großherzogs Guillaume IV. Bis heute erinnern sie an dieses besondere Ereignis und verleihen dem Wald eine einzigartige historische Note.

**EXEMPLE:** Au cœur du Grünewald se trouvent les six « arbres des princesses », plantés entre 1894 et 1902 pour célébrer la naissance des six filles de l'ancien Grand-Duc Guillaume IV. Ils rappellent encore aujourd'hui cet événement exceptionnel et confèrent à la forêt une touche historique unique.

**EXAMPLE:** In the heart of the Grünewald stand the six "Princesses' Trees", planted between 1894 and 1902 to celebrate the births of the six daughters of the former Grand Duke Guillaume IV. They still commemorate this exceptional event today and lend the forest a unique historical character.

**Machen**

**Sie mit**

**Participez**

**Get involved**



## Melden Sie Ihren bemerkenswerten Baum!

Sie kennen einen Baum, der außergewöhnlich ist? Helfen Sie mit, unser Naturerbe zu bewahren! Ihre Meldung hilft, bemerkenswerte Bäume zu schützen und ihre Geschichten sichtbar zu machen.



### So einfach geht's:

Nutzen Sie das offizielle Meldeformular auf

**[arbresremarquables.lu](https://arbresremarquables.lu)**

und senden Sie es an die Waldabteilung der Naturverwaltung über folgende E-Mail-Adresse:

[arbresremarquables@anf.etat.lu](mailto:arbresremarquables@anf.etat.lu)

### oder per Post an:

Administration de la nature  
et des forêts  
Service Forêts  
81, avenue de la Gare  
L-9233 Diekirch

# Signalez votre arbre remarquable !

Connaissez-vous un arbre exceptionnel par son âge, sa taille, sa forme ou son histoire ? Contribuez à la protection et à la mise en valeur de notre patrimoine naturel ! Chaque signalement aide à préserver les arbres remarquables et à rendre leurs histoires visibles.



## C'est très simple :

Remplissez le formulaire officiel disponible sur

**[arbresremarquables.lu](https://arbresremarquables.lu)**

et envoyez-le au Service Forêts de l'Administration de la nature et des forêts, soit par e-mail à : [arbresremarquables@anf.etat.lu](mailto:arbresremarquables@anf.etat.lu)

## soit par courrier à :

**Administration de la nature  
et des forêts**  
Service Forêts  
81, avenue de la Gare  
L-9233 Diekirch

## Report your remarkable tree!

Do you know a tree that stands out because of its age, size, shape or history? Contribute to the protection and appreciation of our natural heritage! Every report helps preserve remarkable trees and bring their stories to light.



### **It's very simple:**

Complete the official form available at

**[arbresremarquables.lu](http://arbresremarquables.lu)**

and send it to the Forestry Service of the Nature and Forest Agency, either by email at:  
[arbresremarquables@anf.etat.lu](mailto:arbresremarquables@anf.etat.lu)

### **or by post to:**

**Administration de la nature  
et des forêts**  
Service Forêts  
81, avenue de la Gare  
L-9233 Diekirch

**Damit Ihre Meldung vollständig ist,  
werden folgende Informationen benötigt:**

**Pour que votre signalement soit complet,  
les informations suivantes sont nécessaires :**

**To ensure your report is complete,  
the following information is required:**

- **Standort**  
(möglichst mit genauen Koordinaten)  
**Localisation**  
(de préférence avec des coordonnées précises)  
**Location**  
(preferably with precise coordinates)
- **Besondere(s) Merkmal(e)**  
(gerne mit Foto)  
**Caractéristique(s) particulière(s)**  
(photos bienvenues)  
**Specific characteristic(s)**  
(photos welcome)
- **Ihre Kontaktdaten**  
(Name, Adresse, Telefonnummer, E-Mail)  
**Vos coordonnées**  
(nom, adresse, numéro de téléphone, e-mail)  
**Your contact details**  
(name, address, telephone number, e-mail)
- **Datenschutzerklärung**  
(Ihre Zustimmung zur Verarbeitung Ihrer Angaben)  
**Déclaration de protection des données**  
(votre consentement au traitement  
de vos informations)  
**Data protection declaration**  
(your consent to the processing of your information)

- **Baumart**  
Espèce de l'arbre  
Tree species

- **Geschätztes Alter**  
Âge estimé  
Estimated age

- **Weitere Details,**  
die uns helfen, Ihren „Arbre remarquable“  
zu finden und einzuordnen.

**Autres détails**

pouvant nous aider à retrouver  
et à classer votre « arbre remarquable ».

**Any additional details**

that may help us locate and assess  
your “remarkable tree”

**Mehr erfahren:**

Alle wichtigen Informationen finden  
Sie unter [arbresremarquables.lu](https://arbresremarquables.lu) oder  
indem Sie folgenden QR-Code scannen:

**En savoir plus :**

Vous trouverez toutes les informations  
essentielles sur [arbresremarquables.lu](https://arbresremarquables.lu)  
ou en scannant le QR code suivant :

**Find out more:**

All essential information can be found  
on [arbresremarquables.lu](https://arbresremarquables.lu) or by  
scanning the QR code:



### **Sie haben noch nicht genug?**

Dann finden Sie im Buch „*Les Arbres remarquables du Grand-Duché Luxembourg*“ (2023), erstellt von der Naturverwaltung in Zusammenarbeit mit natur&mwelt a.s.b.l. viele weitere spannende Geschichten über bemerkenswerte Bäume.

### **Vous souhaitez en savoir davantage ?**

Le livre « *Les Arbres remarquables du Grand-Duché de Luxembourg* » (2023), réalisé par l'Administration de la nature et des forêts en collaboration avec natur&mwelt a.s.b.l., vous invite à découvrir de nombreuses autres histoires fascinantes sur des arbres d'exception.

### **Eager to discover more?**

Dive into the book “*Les Arbres remarquables du Grand-Duché de Luxembourg*” (2023), created by the Nature and Forest Agency together with natur&mwelt a.s.b.l., and explore many more captivating stories about extraordinary trees.





**Photos:**

Claudine Bosseler  
(p. 20, 27, 30, 32, 39, 44, 47)  
& Mireille Feldtrauer-Molitor  
(p. 23, 25, 35, 41, 56-57)

**Design graphique:**

Studio Polenta



